



UNHCR
The UN Refugee Agency

10th UNHCR 難民映画祭 REFUGEE FILM FESTIVAL

2015

東京 10.2(金/Fri),3(土/Sat)
Tokyo 10.10(土/Sat),12(月/Mon)

札幌 10.24(土/Sat)
Sapporo 10.25(日/Sun)

仙台 10.31(土/Sat)
Sendai 11.1(日/Sun)

会場
Venues

スパイラルホール
イタリア文化会館
札幌市時計台ホール
札幌プラザ2・5
せんだいメディアテーク

Spiral Hall
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo
Sapporo Clock Tower Hall
Sapporo Plaza 2・5
sendai mediatheque

unhcr.refugeefilm.org

代表よりご挨拶 / Greetings from the Representative

第10回UNHCR難民映画祭へようこそ。

今年の映画祭は10周年という記念すべき節目となる年の映画祭として開催できることを誇りに思います。これもひとえに、皆様のお力添えのおかげと深く感謝しております。

毎年これほどまでに多くの方々が難民や国内避難民、無国籍者たちの物語を描いた映画に関心を持ち続けている事に触れて嬉しく思います。

私たちが2006年にこの映画祭を始めた頃、世界における国外へ避難を余儀なくされた人々と国内で故郷を追われた人々の数はおよそ4000万人と言われていました。その10年後、その数が6000万人に迫ることになるとは一体誰が想像できたでしょう。今日、紛争や迫害、恒久的な暴力や人権侵害によって住む場所を追われる人々の総数は史上最大だと言われています。またこの数字は一年間で増加した人数という意味でも過去最高のものです。

このように移動を強いられる人々が世界のどこかで苦しみ続ける限り、私たちはそうした人々のことについての啓蒙を続けます。そして映画というメディアを通じて、より多くの人々の理解を得る事ができると信じています。

UNHCR難民映画祭の10周年を記念して、私たちはぜひ皆さまと一緒に世界約6000万にもよる移動を強いられた人々の困難を生きぬく力を称えたいと思います。私たちは映画を観ることによって自ずと問いかけることでしょう。移動を強いられた人々を、また彼らの流出先の国々や受け入れ先の社会を支援するためには、何がより必要とされているのか、何を成し遂げるべきなのか。私たちの連帯意識、そして人々に対する避難場所と保護は足りているのか。これまで以上に私たちは問わなくてはならない時代にいるのです。私たちは十分に手を差し伸べているのか。

それでは映画をどうぞお楽しみください。ありがとうございます。

UNHCR駐日代表
マイケル・リンデンバウアー

Welcome to the 10th UNHCR Refugee Film Festival.

We are honoured to celebrate the festival's milestone anniversary with you. Our deepest thanks go to all those who supported this event over the past years.

We are happy to see so many of you take an interest every year in the films that depict the stories of the refugees, internally displaced persons and stateless people.

When we first started this film festival in 2006, the number of displaced persons both inside and outside their home countries was estimated at around 40 million. No one could ever have imagined that within ten years this figure would reach almost 60 million. Today, the number of individuals forcibly displaced as a result of persecution, conflict, generalized violence, or human rights violations in the world marks the highest on record. It is also the highest annual increase we have yet to see in a single year.

It is our task to continue raising awareness about these displaced populations for as long as they continue to suffer in parts of the world. Through the medium of film, we hope to foster a better understanding of these key issues.

On this 10th anniversary of the UNHCR Refugee Film Festival, we would like to invite you to commemorate the strength and resilience of the 60 million displaced people throughout the world. As we watch the films, we must ask ourselves; what more can or must be done to help the displaced, the receiving countries and the refugee hosting communities? Has our solidarity and willingness to provide refuge and protection been sufficient? Now, more than ever, we must ask; have we done enough?

Please enjoy the films. Thank you.

Michael Lindenbauer
UNHCR Representative in Japan



UNHCRの 活動について About UNHCR



国連難民高等弁務官事務所 (UNHCR) は1951年より、世界の難民の保護と支援を行なう国連の機関です。UNHCRの支援対象者は難民、庇護申請者、帰還民、無国籍者、国境を越えずに避難生活が続けている国内避難民の一部です。設立以来、UNHCRは何千万もの人の生活再建を支援し、1954年と1981年にノーベル平和賞を受賞しました。現在では、5500万人の家の追われた人々を支援するため、約125か国において7500人を超える職員が活動をしています。

UNHCR駐日事務所は、日本政府と非政府組織 (NGOs)、民間セクターとともに、国内外の難民の支援に努めています。

The United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) provides protection and assistance to the world's refugees since 1951. People of concern to UNHCR include refugees, asylum seekers, refugees who have returned home, stateless people, and internally displaced persons (IDPs). In more than six decades, UNHCR has helped tens of millions of people restart their lives, earning two Nobel Peace Prizes in the process—in 1954 and 1981. Today, more than 7,500 staff in more than 125 countries help some 55 million people displaced around the world.

The UNHCR Office in Tokyo works with the Japanese Government, non-governmental organisations (NGOs), and the private sector to support refugees, both worldwide and in Japan.

UNHCR難民映画祭とは/About the UNHCR Refugee Film Festival

毎年世界中から集められた数々のドラマやドキュメンタリー映画を通じてUNHCR難民映画祭は難民や国内避難民、無国籍等に関する啓発に励んでいます。本映画祭は大作から独立系までの様々な種類の作品のセレクションを通じ、人々のおかれた状況や文脈、恐怖や喪失、希望や成功、絶望や勇気、そして困難を生きぬく力について描かれた作品をお届けします。

私たちは人々のおかれた過酷な現状から目を背けてはなりません。シリア国内の苛烈な現状を描いたドキュメンタリーや、ヨルダンまたは日本に住むシリア人について描かれた作品、また、カメルーン人とナイジェリア人のカップルが僅かな自由を求めてサハラ砂漠を縦断する悲劇を物語るドラマは、それぞれ観る人の胸を締め付けるでしょう。

一方で、今年のラインナップには人々の力強さと希望を描いた作品もあります。スーダン南部のロスト・ボーイズたちが成人してアメリカに再定住する人間ドラマや、難民としてイランで幼少期を過ごした少女がアフガニスタン初のプロ・ボクサーとして成長を遂げるドキュメンタリーなど、あるいはカナダで新しい人生を切り開こうとするジャマイカ人のセクシャル・マイノリティーたちの姿を描いた作品がその一部です。

性差別による暴力 (Sexual and Gender Based Violence) というテーマを扱うべく、コンボ紛争下でレイプされた女性たちについて描いたドラマも選びました。

また大震災によって住む家と家族を失った姉弟の日本が舞台の物語もあります。震災という惨劇を経験した日本の被災者の姿は、世界で紛争や迫害によって避難を余儀なくされる人々の姿と重なる事でしょう。

本映画祭では映画の上映に伴い、監督や俳優、登場人物などの様々なゲストの登壇が予定されています。また、著名人や市民社会、学術的な世界から専門家を招いて理解を深めるトークイベントも行ないます。

なお、第10回UNHCR難民映画祭は様々なパートナーやご協賛・ご協力をいただいた企業・団体の皆さま方のおかげで、より多くの方々に本映画祭を届けるべく、札幌市と仙台市でも開催される事となりました。

Every year, through a selection of dramas and documentaries from across the globe, the UNHCR Refugee Film Festival aims to raise awareness on refugees, internally displaced persons and stateless people. Ranging from blockbusters to independent films, the program aspires to shed light on their situation and contexts, their fears, losses, hopes, successes, and their despair, courage and resilience.

Let us face the harsh realities through documentaries that depict circumstances for the Syrians inside Syria, in Jordan and even in Japan. Or through the tragic drama about a Cameroonian and Nigerian couple fighting to cross the Sahara desert in a desperate bid for freedom.

The lineup also includes stories of resilience and hope, such as a fiction based on the true stories of the South Sudanese Lost Boys resettling in the US, a documentary of the first Afghan female boxer who was once a refugee in Iran, or the portraits of Jamaican sexual minorities seeking asylum in Canada.

Focusing on the issue of Sexual and Gender-Based Violence (SGBV), we have selected a film about the women raped during the war in Kosovo.

One drama depicts the loss of both a home and family through the eyes of two Japanese siblings following a major earthquake. This film allows us to connect the tragic disaster that hit Japan to the issue of displaced populations in the world.

The Film Festival will also be featuring special guests from the films, including the filmmakers, actors and protagonists. Diverse specialists from the civil society, academia, and relevant prominent figures will also be sharing their experiences with us.

This year, thanks to our partners, sponsors, co-organisers and supporters, the 10th UNHCR Refugee Film Festival has expanded to Sapporo and Sendai in the hopes that even more people can join the festival.



上映作品/FILMS

P 日本初上映/Japan Premiere

全ての作品は日本語字幕付きです。全ての作品に英語字幕・音声が付きます。
All films have Japanese subtitles. English provided through audio or subtitles.

A グッド・ライ〜いちばん優しい嘘〜 The Good Lie



フィリップ・ファルドー監督
アメリカ / 2014年 / 110分 / ドラマ
Directed by Philippe Falardeau
USA / 2014 / 110 min / Drama

スパイラルホール
Spiral Hall
札幌プラザ2-5
Sapporo Plaza 2-5
せんだいメディアテーク
sendai mediatheque
10/2 18:30
10/25 13:00
10/31 13:00

1983年にスーダンで始まった内戦によって孤児となった南部スーダン出身の3人の難民の子どもたち。13年間でケニアのカクマ・キャンプで過ごした彼らはやがて成長し、アメリカへの第三国定住の機会を得る。空港に降り立った彼らを迎えていたのは職業紹介所に勤めるキャリアだった。新しい土地での生活に戸惑いつつも幼少期の辛い思い出を乗り越えようとする3人、そんな彼らを理解しようとするキャリア。そこに生まれた絆とは一。

Orphaned by the brutal Civil war in Sudan that began in 1983, a group of South Sudanese refugee children grow in the Kakuma camp in Kenya. Thirteen years later, the now young adults are given the opportunity to leave the camp and resettle in America. Upon arrival at the airport, they meet an employment agency counsellor who has been enlisted to help find them jobs. They strive to understand each other while they make peace with their histories.

B ホープ Hope



ボリス・ロジキエ監督
フランス / 2014年 / 91分 / ドラマ
カンヌ国際映画祭2014批評家週間SACD賞
Directed by Boris Lojkine
France / 2014 / 91 min / Drama
SACD Award at Cannes' Semaine de la Critique 2014

スパイラルホール
Spiral Hall
札幌プラザ2-5
Sapporo Plaza 2-5
せんだいメディアテーク
sendai mediatheque
10/3 13:00
10/25 16:00
11/1 16:00

ヨーロッパを目指してサハラ砂漠の奥深くを彷徨うカメルーン人の青年レオナルドは、警察にレイプされたナイジェリア人の女性ホープを救出する。マフィアによる弱肉強食の掟と出身地によって分断されたゲットーの暴力が充満する世界から逃れようと、やがて惹かれ合う二人は互いへの愛に導かれてスペインまであと一歩のところまでたどり着く。だが彼らを容赦なく待ち受けていたものは…。

Deep in the Sahara desert, as he tries to get to Europe, Leonard, a young man from Cameroon, rescues Hope, a Nigerian woman who has been raped by policemen. In a fiercely hostile world, where jungle laws of the mafia-controlled, nationality-divided ghetto rule, these two try to find their way together, and to love each other. Just one step from Spain and their European dream, they encounter ruthless obstacles.

C ボクシング・フォー・フリーダム Boxing for Freedom



ホアン・アントニオ・モレノ・アマドール、シルビア・ベネガス・ベネガス共同監督
スペイン、アフガニスタン / 2015年 / 74分 / ドキュメンタリー
Directed by Juan Antonio Moreno Amador, Silvia Venegas Venegas
Spain, Afghanistan / 2015 / 74 min / Documentary

スパイラルホール
Spiral Hall
札幌プラザ2-5
Sapporo Plaza 2-5
せんだいメディアテーク
sendai mediatheque
10/3 16:00
10/25 19:00
10/31 16:00

アフガニスタンの女子ボクシング界で最も優れた選手、サダフ・ラヒミ。彼女は自由を勝ち取るために国の伝統や恐怖、自身の運命に立ち向かわなくてはならない。難民として避難していたイランから姉のシャブナムと帰郷し、サダフが当時発足したばかりのボクシング・チームに参加したのはまだ13歳の時だった。新しいアフガニスタン女性の生き方としてボクシングと学業の両立を目指すサダフ。だがその行く手には数々の脅迫と困難が立ちはだかっていた。

Sadaf Rahimi is the best female boxer in Afghanistan, but she must deal with her country's traditions, fear and her own fate in order to be a free woman. Sadaf and her sister Shabnam joined the newly created women's boxing team at the age of 13, when they returned to their country after being refugees in Iran. Her boxing and academic achievements will turn Sadaf into an example for many Afghan young women, but her path will not be without threats and difficulties.

D 目を閉じれば、いつもそこに 〜故郷・私が愛したシリア〜 Loving our Home, Syria, Forever



藤井沙織監督
日本 / 2015 / 57分 / ドキュメンタリー
Directed by Saori Fujii
Japan / 2015 / 57 min / Documentary

スパイラルホール
Spiral Hall
札幌市時計台ホール
Sapporo Clock Tower Hall
せんだいメディアテーク
sendai mediatheque
10/3 19:00
10/24 19:00
10/31 19:00

2011年に始まった紛争によって、家族を失い家も街も破壊され、帰る場所を失ったシリア人。未だ収まることを知らないこの紛争は、かつて豊かだったこの国を、世界最大の難民発生国へと変えてしまった。それでもなお、ふるさと・シリアに帰りたいという想いを抱き続けている人々。紛争の裏側にある現実と、彼らの想いを伝える。

Many Syrians lost their families, houses and towns in the midst of ongoing destruction from the conflict that started in 2011. They were deprived of a place to call home. This continuing conflict transformed a fertile country into one where great numbers of displaced citizens have left. Despite this situation, many Syrians hope eventually to return home, to their beloved Syria. This film depicts the realities behind this conflict and the desires of Syrian refugees.

E 人の望みの喜びよ Joy of Man's Desiring



杉田真一監督
日本 / 2014 / 85分 / ドラマ
第64回ベルリン国際映画祭ジェネレーション部門
スペシャルメンション受賞
Directed by Masakazu Sugita
Japan / 2014 / 85 min / Drama
64th Berlin International Film Festival Generation Kplus
Special Mention

イタリア文化会館
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo
せんだいメディアテーク
sendai mediatheque
10/10 13:00
11/1 13:00

突然街を襲った大地震。両親を亡くした春奈と弟の翔太は心優しい親戚に引き取られるも、二人に幸せな日々が戻ることは無かった。新しい学校に馴染めない春奈。親が生きていると信じている翔太。二人の不安定な情緒は親戚一家にも伝播する。翔太のまっすぐな気持ちは少しずつ春奈の心を動かし、次第に溜め込んでいた思いが溢れ始める。そして春奈はある行動に出ることを決意する。

A major earthquake hits Japan. Haruna and her little brother Shota who lost their parents are taken in by their relatives who take good care of them with affection, and yet the children are far from happy. Haruna doesn't fit at her new school, while Shota believes that the parents are still alive. The tension felt by the children spreads to the rest of the family. When things erupt one day, Haruna decides to act.

F 忌まわしき罪 The Abominable Crime



マイカ・フランク監督
アメリカ、カナダ、ジャマイカ、オランダ、イギリス / 2013 /
65分 / ドキュメンタリー

Directed by Micah Fink
USA, Canada, Jamaica, Netherlands, UK / 2013 /
65 min / Documentary

イタリア文化会館
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo
10/10 16:00
sendai mediaテーク
11/1 19:00

P

レズビアン若き母親シモーヌは家を出た路上で射殺されそうになった経験を持つ。今、彼女は祖国ジャマイカで娘と一緒にひっそりと隠れて生きるか、単身で外国へ逃げるかを決めなくてはならない。ゲイの活動家モーリスはジャマイカのソドミー（同性の性行為を違法とする）法に反対した為に迫害を受けカナダへと逃れるが、その後再び祖国での活動を再開する事を決める。ホモフォビアによって祖国に留まるか生き延びるかという選択肢を迫られる二人のジャマイカ人の物語。

Simone, a young lesbian mother, survives being shot outside of her home. She must choose between living in hiding with her daughter in Jamaica or seek asylum abroad alone. Maurice, a gay-rights activist, is ousted shortly after filing a lawsuit to overturn Jamaica's anti-sodomy law. He escapes to Canada, but decides to return to continue his activism. This documentary explores the impacts of homophobia through the eyes of two Jamaicans who are forced to choose between their homeland and their lives.

G トランキランディアー穏やかなる土地 Tranquilandia



ジョエル・スタングル監督
コロンビア / 2014年 / 56分 / ドキュメンタリー

Directed by Joel Stangle
Colombia / 2014 / 56 min / Documentary

イタリア文化会館
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo
10/10 19:00

P

コロンビアの北部では農民たちがそれぞれの土地に夢と希望を託した地名をつけていた。ドキュメンタリーの舞台となるその土地の名はトランキランディア、穏やかなる土地。だが10余年にも渡る住民に対する継続的な暴力により、今日そこには荒廃した農地と、殺されずにはいられない魂だけが残されている。農民たちは武力紛争に巻き込まれたのではない。彼ら自身が標的とされていたのだ。今、静かに彼らの声が真実を語る。

In the North of Colombia, a group of farmers worked the land together. Each Family gave their farm a name to represent their hopes and dreams. The name of this place was Tranquilandia. But after a decade of systematic violence against its citizens, all that is left now are empty farms and the spirits of those who were killed. A documentary that gives voice to the people who thought they were caught in the middle of an armed conflict until they realized they were the target.

H 三つの窓と首吊り Three Windows and a Hanging



イサ・チョシャ監督
コンボ、ドイツ / 2014年 / 94分 / ドラマ

Directed by Isa Qosja
Kosovo, Germany / 2014 / 94 min / Drama

イタリア文化会館
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo
10/12 13:00

P

紛争終結から一年後、コンボの人々はようやく平穏な日常を取り戻しかけていた。だがある日、一人の女性教師が良心にさいなまれ自身を含む4人の女性が紛争中にレイプされた事をジャーナリストに語る。やがてその事を知った父権的なバルカンの小さな村では様々な波紋が起きる。村人に沈黙を強いる村長。真実を恐れる夫たち。村の恥を晒したとして周囲に責められる女たちの行く末は—。

A year after the war in Kosovo when people are rebuilding their lives, a female school teacher is driven by her inner conscience to give an interview to a journalist, telling her that she and three other women from the village were raped during the war. An insightful portrait of a Balkan village, of a patriarchal microcosm, of its mayor who desperately wants to control the village life, and of husbands who feel forced to behave strong, but act against their own emotional interest.

I アントノフのビート Beats of the Antonov



ハジュー・クカ監督
スーダン、南アフリカ / 2014年 / 68分 / ドキュメンタリー
トロント国際映画祭2014観客賞

Directed by Hajooj Kuka
Sudan, South Africa / 2014 / 68 min / Documentary
Toronto International Film Festival 2014 People's Choice Award

イタリア文化会館
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo
10/12 16:00

P

スーダン政府による空爆を逃れるため、青ナイル州とヌバ山脈の住民たちは過去数年に渡って難民キャンプでの避難生活を強いられている。ロシア製の貨物飛行機アントノフによる一般住民への無差別攻撃が続く中、人々は強いと音楽を絶やす事は無かった。音楽はただ苦難を乗り越える為だけのものではなく、コミュニティの共通の記憶を保存する重要な役割を担うものであった。

For the past few years, the inhabitants of the Blue Nile and Nuba Mountain regions have had to assemble in refugee camps to find shelter from air raids by the Sudanese government, which targets civilians indiscriminately using Russian-made Antonov cargo planes. After a raid, it is not unusual to hear laughter and music ring out from these communities, not just out of relief that lives have been spared, but also as a means of safeguarding the community's collective memory.

J ヤング・シリアン・レンズ Young Syrian Lenses



フィリッポ・ピアジャンティ、ルーベン・ラガットタ共同監督
イタリア / 2014年 / 52分 / ドキュメンタリー

Directed by Filippo Biagianti, Ruben Lagattolla
Italy / 2014 / 52 min / Documentary

イタリア文化会館
Istituto Italiano di Cultura di Tokyo
10/12 19:00

P

シリア、アレッポの苛烈を極める悲惨な日常をメディア・アクティビストたちの活動を通じて切り取るPOV(Point of View, 主観ショット)型のドキュメンタリー。シリアの反体制抵抗運動の一端を担う組織的な活動として台頭した彼らだが、その武器はAK-47ではなく、カメラと情熱だけである。画面に映し出される映像は劇映画の様な編集を施していない、メディア・アクティビストたちと行動を共にした取材班による撮影ならでこの生の、悲惨な現実そのものである。

The life of the media-activists is narrated through daily tragic episodes taking place in Aleppo. The group of young Media-activists emerges to be a real brigade of the Syrian Resistance against the Regime, they don't use AK-47 but they use cameras and passion. The story is told from a participative observer POV (Point of View), edited in an authorial way not to emphasise through fictional film language what is already a tragedy, but to show it raw as it appears to be in that fatal reality.

プログラム/PROGRAMME

東京/TOKYO

10/2 金 Fri	スパイラルホール Spiral Hall	A 18:30 グッド・ライ The Good Lie (110 m)
10/3 土 Sat	スパイラルホール Spiral Hall	B 13:00 ホープ Hope (91 m) C 16:00 ボクシング・フォー・フリーダム Boxing for Freedom (74 m) D 19:00 目を閉じれば、いつもそこに Loving our Home, Syria (57 m)
10/10 土 Sat	イタリア文化会館 Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	E 13:00 人の望みの喜びよ Joy of Man's Desiring (85 m) F 16:00 忌まわしき罪 The Abominable Crime (65 m) G 19:00 トランキランディア Tranquilandia (56 m)
10/12 月 Mon	イタリア文化会館 Istituto Italiano di Cultura di Tokyo	H 13:00 三つの窓と首吊り Three Windows and a Hanging (94 m) I 16:00 アントノフのビート Beats of the Antonov (68 m) J 19:00 ヤング・シリアン・レンズ Young Syrian Lenses (52 m)

札幌/SAPPORO

10/24 土 Sat	札幌市時計台ホール Sapporo Clock Tower Hall	D 19:00 目を閉じれば、いつもそこに Loving our Home, Syria (57 m)
10/25 日 Sun	札幌プラザ2・5 Sapporo Plaza 2・5	A 13:00 グッド・ライ The Good Lie (110 m) B 16:00 ホープ Hope (91 m) C 19:00 ボクシング・フォー・フリーダム Boxing for Freedom (74 m)

仙台/SENDAI

10/31 土 Sat	せんだいメディアテーク sendai mediatheque	A 13:00 グッド・ライ The Good Lie (110 m) C 16:00 ボクシング・フォー・フリーダム Boxing for Freedom (74 m) D 19:00 目を閉じれば、いつもそこに Loving our Home, Syria (57 m)
11/1 日 Sun	せんだいメディアテーク sendai mediatheque	E 13:00 人の望みの喜びよ Joy of Man's Desiring (85 m) B 16:00 ホープ Hope (91 m) F 19:00 忌まわしき罪 The Abominable Crime (65 m)

トークイベントの詳細については公式サイトをご参照下さい
Please visit our official website for more details
on the talk events

unhcr.refugeefilm.org ▶



入場について

- ・入場料はいただいておりますが、各会場にてご寄付を募っております。
- ・ご入場は先着順となります。(予約不可)
- ・各回1時間前より会場にて入場整理券の配布を開始いたします。
- ・各回20分前の開場となります。(前のプログラムが終了していない場合を除く)
- ・各回完全入替制です。

※UNHCR難民映画祭は毎年、様々な協賛団体からのご協力と個人の方からのご寄付によって開催が実現されております。各会場において、映画祭の趣旨、当機関の活動にご賛同いただける皆さまからのご寄付を募っております。

Admission Guidelines

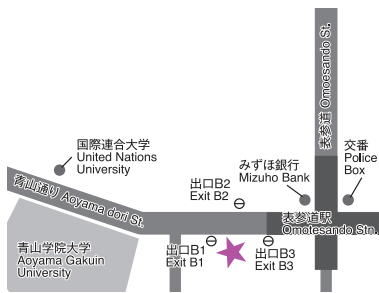
- ・No admission fees. Donations are welcome.
- ・Seats are allocated on a first-come, first-served basis. Seat reservations are not available.
- ・Numbered tickets will be distributed 1 hour prior to every screening at each respective venue.
- ・Venues will open to audience members 20 minutes prior to every screening (except in cases where a previous film or Q&A session is still running).
- ・Audience members should leave the venue when the film or Q&A session ends.
- ・Those who wish to watch another film must queue for that film.

※Every year, the UNHCR Refugee Film Festival is made possible by generous contributions from various sponsors and individual supporters. Donations in support of the Refugee Film Festival and the work of UNHCR are highly appreciated.

会場地図 / VENUES

スパイラルホール (スパイラル 3F) Spiral Hall (SPIRAL 3F)

350 席 /seats
www.spiral.co.jp



東京都港区南青山 5-6-23
スパイラル 3F
5-6-23 Spiral 3F Minami Aoyama,
Minato-ku, Tokyo
TEL: 03-3498-5936
(会場直通・当日のみ)
Direct Line during the event)
■東京メトロ「表参道駅」
(銀座線・千代田線・半蔵門線)
B1,B3 出口
■In front of Exit B1, B3 of
《Omotesando Stn》
Tokyo Metro Ginza Line,
Hanzomon Line and
Chiyoda Line

イタリア文化会館 Istituto Italiano di Cultura di Tokyo

370 席 /seats
www.iictokyo.esteri.it



東京都千代田区九段南 2-1-30
2-1-30 Kudan Minami
Chiyoda-ku, Tokyo
TEL: 03-3264-6011
■東京メトロ東西線・半蔵門線、
都営新宿線「九段下駅」
2番出口より徒歩 10 分
■10 mins walk from Tokyo Metro
Tozai Line, Hanzomon Line,
Toei Shinjuku Line
《Kudanshita Stn》Exit 2.

札幌市時計台ホール Sapporo Clock Tower Hall

150 席 /seats
sapporoshi-tokeidai.jp



北海道札幌市中央区
北 1 条西 2 丁目
North 1, West 2, Chuo-ku,
Sapporo, Hokkaido
TEL: 011-231-0838
■JR「札幌駅」9 番出口より
徒歩 10 分
■地下鉄南北線・東西線・東豊線
「大通駅」より徒歩 5 分
■10 mins walk from
JR (Sapporo Stn) Exit 9
■5 min walk from
Sapporo City Subway
Tozai Line, Namboku Line,
and Toho Line (Odori Stn)

札幌プラザ 2・5 Sapporo Plaza 2・5

376 席 /seats



北海道札幌市中央区南二条西 5 丁目
Minami 2, West 5, Chuo-ku,
Sapporo, Hokkaido
■札幌市営地下鉄東西線・
南北線・東豊線「大通駅」
2番出口より徒歩 5 分
■札幌市営地下鉄南北線 / 札幌市電
「すすきの駅」より徒歩 5 分
■札幌市電「西 4 丁目」より徒歩 5 分
■5 mins walk from Sapporo City Subway
Tozai Line, Namboku Line, and Toho Line
(Odori Stn) Exit 2
■5 mins walk from Sapporo City Subway
Namboku Line and Sapporo Tram
《Susukino Stn》
■5 mins walk from Sapporo Tram
(Nishi 4 chome)

せんだいメディアテーク スタジオシアター sendai mediatheque Studio Theatre

180 席 /seats
www.smt.jp



宮城県仙台市青葉区春日町 2-1
2-1 Kasugamachi, Aoba Ward,
Sendai, Miyagi
TEL: 022-713-3171
■仙台地下鉄南北線「勾当台公園駅」
公園 2 出口より徒歩 6 分
■JR「仙台駅」より仙台市営バス
(「メディアテーク前」下車) 10 分
■6 mins walk from Sendai
Subway Namboku Line
(Kotodai-Koen Stn) Koen-2 Exit
■10 mins by bus
(Get off at "sendai mediatheque")
from JR (Sendai Stn)



UNHCR難民映画祭—大学パートナーズ/About the UNHCR Refugee Film Festival - University Partners

UNHCR難民映画祭の10周年を記念して、日本において難民問題の教育・啓発活動に欠かせない大学機関と連携し、映画の上映を通じて世界中で紛争や迫害によって家を追われた人々の問題について理解を深めることを目的とする「UNHCR難民映画祭 - 大学パートナーズ」を開始いたします。

「大学パートナーズ」に参加する各大学はUNHCR難民映画祭で過去に上映された作品、あるいは第10回UNHCR難民映画祭で上映される作品の上映イベントをそれぞれ主催します。

参加大学とグループ:

青山学院大学/関西学院大学/国際基督教大学/上智大学/鶴見大学/北海道大学公共政策大学院/明治大学/明星大学/早稲田大学平山郁夫記念ボランティアセンター/J-FUN ユース

詳細は第10回UNHCR難民映画祭公式ウェブサイトをご参照ください。

unhcr.refugeefilm.org/2015/university

To commemorate the 10th anniversary of UNHCR Refugee Film Festival, we will launch an initiative "UNHCR Refugee Film Festival - University Partners". The universities involved are our indispensable partners for advocating and studying refugee issues in Japan and will be raising awareness of those forcibly displaced through film.

Each participating university will organise film screening events of selected films from the 10th Refugee Film Festival or films screened during the past editions of Refugee Film Festival.

Participating Universities and groups:

Aoyama Gakuin University / Kwansei Gakuin University / International Christian University / Sophia University / Tsurumi University / Hokkaido University Public Policy School / Meiji University / Meisei University / Waseda University The Hirayama Ikuro Volunteer Center (WAVOC) / J-FUN Youth

Please visit the 10th UNHCR Refugee Film Festival Official Website for more details.

unhcr.refugeefilm.org/2015/en/university

パートナー
In Partnership with

特別協賛
Main Sponsors



協賛
Sponsors



東京上映 協力
Tokyo Screening - In Cooperation with



札幌上映 共催
Sapporo Screening - Co-organised by



札幌上映 協力
Sapporo Screening - In Cooperation with



仙台上映 協力
Sendai Screening - In Cooperation with



UNHCR難民映画祭一大学パートナーズ
UNHCR Refugee Film Festival - University Partners



協力
In Cooperation with



後援
Supporters



外務省

【主催/Organiser】

国連難民高等弁務官 (UNHCR) 駐日事務所 UNHCR Representation in Japan
〒107-0062 東京都港区南青山6-10-11 ウェスレーセンター
Wesley Center, 6-10-11 Minami Aoyama, Minato-ku Tokyo 170-0062
TEL:03-3499-2011 FAX:03-3499-2272

【パートナー/In Partnership with】

特定非営利活動法人 国連UNHCR協会 Japan Association for UNHCR
〒107-0062 東京都港区南青山6-10-11 ウェスレーセンター3F
Wesley Center 3F, 6-10-11 Minami Aoyama, Minato-ku Tokyo 170-0062
TEL:03-3499-2451 FAX:03-3499-2273

【特別協賛】

キャンノン株式会社 / 株式会社ユニクロ

【協賛】 バカラ パシフィック株式会社 / 日本映像翻訳アカデミー® / 外国法共同事業法律事務所リンクレーターズ / ソニー株式会社 / トヨタ自動車株式会社

【東京上映 協力】 イタリア文化会館 / スタンズ・カンパニー

【札幌上映 共催】 札幌市

【札幌上映 協力】 札幌プラザ25 / 札幌シネクラブ キノマド

【仙台上映 協力】 仙台市 / 公益財団法人 仙台観光国際協会

【協力】 株式会社須田製版

【後援】 セルバンテス文化センター東京 / 外務省

【UNHCR難民映画祭一大学パートナーズ】 青山学院大学 / 関西学院大学 / 国際基督教大学 / 上智大学 / 鶴見大学 / 北海道大学公共政策大学院 / 明治大学 / 明星大学

早稲田大学平山郁夫記念ボランティアセンター / J-FUN ユース

【Main Sponsors】

Canon Inc. / UNIQLO CO.,LTD

【Sponsors】 Baccarat Pacific K.K. / Japan Visualmedia Translation Academy® / Linklaters Tokyo / Sony Corporation / Toyota Motor Corporation

【Tokyo Screening - In Cooperation with】 Istituto Italiano di Cultura di Tokyo / Stance Company

【Sapporo Screening - Co-organised by】 City of Sapporo

【Sapporo Screening - In Cooperation with】 Sapporo Plaza25 / SAPPORO CINECLUB KINOMADO

【Sendai Screening - In Cooperation with】 City of Sendai / Sendai Tourism, Convention and International Association

【In Cooperation with】 SUDA SEIHAN Co.,Ltd.

【Supporters】 Instituto Cervantes de Tokio / Ministry of Foreign Affairs of Japan

【UNHCR Refugee Film Festival - University Partners】 Aoyama Gakuin University / Kwansei Gakuin University / International Christian University

Sophia University / Tsurumi University / Hokkaido University Public Policy School / Meiji University / Meisei University

Waseda University The Hirayama Ikuo Volunteer Center (WAVOC) / J-FUN Youth